URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 264

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
05.11.2026

Uhr - ore
15:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Daniela Mittelberger	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore				
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore				
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Daniela Mittelberger

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Photovoltaikanlage Töt – Erwerb der Anlage durch Ausübung des Wiederkaufrechtes

O G G E T T O

Impianto fotovoltaico Töt - Acquisto del bene mediante esercizio dell'opzione di riscatto

GEGENSTAND: Photovoltaikanlage Töt – Erwerb der Anlage durch Ausübung des Wiederkaufrechtes

OGGETTO: Impianto fotovoltaico Töt - Acquisto del bene mediante esercizio dell'opzione di riscatto

Vorausgeschickt wird, dass mit Vertrag Rep. Nr. 193 vom 01.07.2010 der Auftrag zur Errichtung der Photovoltaikanlage in der Örtlichkeit Töt in der Gemeinde Vöran an die Gesellschaft Eni Power AG als ausführendes Unternehmen vergeben wurde. Gegenstand des Vertrages war die Errichtung einer Photovoltaikanlage mit einer installierten Leistung von knapp 1.000 kWp.

Si premette che, con contratto Rep. n. 193 del 01.07.2010, l'incarico per la realizzazione dell'impianto fotovoltaico in località Töt, nel Comune di Verano, è stato affidato alla società Eni Power S.p.A. in qualità di impresa esecutrice. Oggetto del contratto era la realizzazione di un impianto fotovoltaico con una potenza installata di poco inferiore a 1.000 kWp.

Festgehalten, dass die Finanzierung der Photovoltaikanlage mittels Leasingvertrages Reg Nr. 08/2010 mit der UniCredit Leasing S.p.A. erfolgte. Der Leasingvertrag wurde mit einer Laufzeit von 15 Jahren abgeschlossen und endet am 30. November 2026.

Si dà atto che il finanziamento dell'impianto fotovoltaico è avvenuto mediante la stipula di un contratto di leasing – reg. n. 08/2010 - con UniCredit Leasing S.p.A. Il contratto di leasing è stato stipulato per una durata di 15 anni e giungerà a scadenza il 30 novembre 2026.

Weiters wird festgestellt, dass die UniCredit Leasing S.p.A. mitgeteilt hat, dass die Photovoltaikanlage nach Zahlung des vertraglich vorgesehenen Restkaufpreises nun in das uneingeschränkte Eigentum der Gemeinde übergeht.

Si rileva inoltre che UniCredit Leasing S.p.A. ha comunicato che, a seguito del pagamento del prezzo residuo di riscatto previsto contrattualmente, l'impianto fotovoltaico passerà in piena ed esclusiva proprietà del Comune.

Festgehalten wird, dass die Gemeinde beabsichtigt, das vertraglich eingeräumte Wiederkaufsrecht auszuüben, um nach Ablauf des Leasingvertrages und nach Entrichtung des vereinbarten Restkaufpreises das volle und uneingeschränkte Eigentum an der Photovoltaikanlage zu erwerben.

Si dà atto che il Comune intende esercitare il diritto di acquisto previsto contrattualmente, al fine di acquisire la piena ed esclusiva proprietà dell'impianto fotovoltaico alla scadenza del contratto di leasing e previo pagamento del prezzo residuo di riscatto convenuto.

Fesgestellt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 251 vom 27.10.2026 das Notartiatsstudio Salaris von Mersi, Tengler aus Meran mit der Abwicklung des Vertrages beauftragt wurde.

Constatato che con deliberazione della Giunta comunale n. 251 del 27.10.2026 è stato incaricato lo Studio Notarile Salaris von Mersi Tengler di Merano della predisposizione e stipulazione del contratto.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der UniCredit Leasing S.p.A. betreffend die Abwicklung des Wiederkaufrechtes, wonach die Gemeinde für dessen Ausübung einen Betrag von 30.228,13 € zuzüglich MwSt. sowie eine Kommission von 1.500,00 € zuzüglich MwSt. zu entrichten hat.

Presa visione della comunicazione di UniCredit Leasing S.p.A. relativa all'esercizio del diritto di riscatto, dalla quale risulta che il Comune è tenuto a corrispondere, per l'esercizio del suddetto diritto, l'importo di euro 30.228,13 oltre IVA, nonché una commissione di euro 1.500,00 oltre IVA.

Unter Berücksichtigung

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

Considerati

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario dichiarare la presente delibera immediatamente

vollziehbar zu erklären.

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol
be_yrydtKzsNmQKzcvLcxP8a/f0FW8n0Op1eu+HOy+xLPA= und 9s65Yj9Cr6XACfSNKxKzoDlth059BGUPoBq6B+ERGTk=

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

1. Die Ausübung des Wiederkaufrechtes zu einem Betrag von 30.228,13 € zuzüglich MwSt. auszuüben.
2. Die Bürgermeisterin pro tempore wird beauftragt, den entsprechenden Vertrag sowie eventuelle alle damit zusammenhängenden Erklärungen und Obliegenheiten zu unterzeichnen.
3. Der Gemeindetechniker Herr Günther Kofler wird beauftragt, die entsprechenden technischen Unterlagen zu unterzeichnen.
4. Die daraus resultierenden Kosten für die Ausübung des Wiederkaufrechtes sowie die Kommission für die Ausübung in Höhe von 1.500 € zuzüglich MwSt. wie folgt zu verpflichten:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenzjahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
36.600,00 €	618	2026	17012.02	10400	170104	Rücklagen- accantonamenti
2.108,32 €	618	2026	17012.02	10400	170104	2026 – Landesbeitrag für Zivilschutz

5. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30

esecutiva.

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be_yrydtKzsNmQKzcvLcxP8a/f0FW8n0Op1eu+HOy+xLPA= e 9s65Yj9Cr6XACfSNKxKzoDlth059BGUPoBq6B+ERGTk=

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità,

delibera:

1. Di esercitare il diritto di riscatto al prezzo di euro 30.228,13, oltre IVA.
2. La Sindaca pro tempore è incaricata di sottoscrivere il relativo contratto, nonché ogni eventuale dichiarazione e atto connesso e necessario alla sua esecuzione.
3. Il tecnico comunale, sig. Günther Kofler, è incaricato di sottoscrivere la relativa documentazione tecnica.
4. Di impegnare come segue la spesa derivante dall'esercizio del diritto di riscatto, nonché la commissione prevista per il medesimo, pari a euro 1.500,00 oltre IVA:

5. la presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni

Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Daniela Mittelberger

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale